

TRAKTANDUM 12

ORDRE DU JOUR 12

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIVE

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION ARTISTIC SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE ARTISTIC SWIMMING

ANTRAG 2:

PROPOSITION 2:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



TRAKTANDUM 12 ORDRE DU JOUR 12

ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION À L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 2: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.2, ART. 1.4.4

PROPOSITION 2: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.2, ART. 1.4.4

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 6.2: Nationale Wettkampfveranstaltungen Artistic Swimming (NW-AS)

REGLEMENT 6.2: Compétitions nationales Artistic Swimming (CN-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 1.4.4

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requérant (Club / Organe):

Sportdirektion Artistic Swimming

Direction sportive Artistic Swimming

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* und die entfallenen Passagen in *roter Farbe und unterstrichen* gekennzeichnet.):

Proposition d'une nouvelle version (les nouvelles formulations proposées sont *en italique et en bleu*, les passages supprimés sont en *rouge et soulignés*):

1.4.4 SPESENVERGÜTUNGEN DER VON DER SPORTDIREKTION BENANNTEN FUNKTIONÄRINNEN UND FUNKTIONÄRE

Der Veranstalter übernimmt die Kosten für Unterkunft, Transport am Ort der Veranstaltung und Mahlzeiten der Schiedsrichterin oder des Schiedsrichters, der Assistenz-Schiedsrichterin oder des Assistenz-Schiedsrichters, der einer oder eines Resultatverantwortlichen, und eines Mitglieds der Sportdirektion *sowie die Mahlzeiten der Assistenzschiedsrichterin oder des Assistenzschiedsrichters, der oder des zweiten Resultatverantwortlichen, der Sportdirektorin oder des Sportdirektors von Swiss Aquatics Artistic Swimming (oder deren oder dessen Vertretung) und gegebenenfalls weitere Funktionärinnen und Funktionäre durch die Direktion von Swiss Aquatics Artistic Swimming ernannt.*

«Swiss Artistic Swimming» übernimmt:

- *die Kosten für Unterkunft und Transport der Assistenzschiedsrichterin oder des Assistenzschiedsrichters, der oder des zweiten Resultatverantwortlichen und eines Mitglieds der Sportdirektion.*

- die Kosten der Anreise zum Ort der Veranstaltung der in Absatz 1 genannten Personen;
- alle Kosten der anderen von der Sportdirektion benannten *Officials* (Funktionärinnen und Funktionäre).

1.4.4 REMBOURSEMENT DES FRAIS DES PERSONNES NOMMÉES PAR LA DIRECTION SPORTIVE

L'organisateur exécutif est tenu de prendre en charge l'hébergement, le transport sur place et les repas de la ou du juge-arbitre, de son assistante ou assistant, d'une ou d'un la ou du responsable des résultats et d'un membre de la direction sportive ainsi que les repas sur place de la juge-arbitre assistante ou du juge-arbitre assistant, de la ou du deuxième responsable des résultats, de la directrice sportive ou du directeur sportif de Swiss Aquatics Artistic Swimming (ou la personne représentante) et des officiels nommés par la direction de Swiss Aquatics Artistic Swimming.

«Swiss Artistic Swimming» prend en charge :

- *les frais d'hébergement et de transport de la juge-arbitre assistante ou du juge-arbitre assistant, de la ou du deuxième responsable des résultats et d'un membre de la direction sportive.*
- les frais de voyage jusqu'au lieu de la compétition des personnes nommées au paragraphe 1,
- tous les frais des autres *Officials* (fonctionnaires) nommés par la direction sportive.

Begründung: / Justification:

Für eine finanzielle Entlastung der Veranstalter.

Pour un allègement financier des clubs organisateurs.

Gültig ab / Valable dès:

25. April 2026 / 25 avril 2026

Datum / Date: 01.09.2025

Der Antragsteller: Sportdirektion Artistic Swimming

Le Requérant : Direction sportive Artistic Swimming